

**SECTION ONE**

**بخش اول**



**The Concept of Research**

**مفهوم تحقیق**

What seems essential to the students and scholars in the field of applied linguistics is the achievement of a fairly thorough knowledge of at least the basic concepts and principles of research.

آنچه برای دانشجویان و اهل علم در رشته‌ی زبان‌شناسی کاربردی ضروری به نظر می‌رسد، کسب اطلاعات نسبتاً جامع حداقل در مورد مفاهیم اصول پایه‌ای تحقیق می‌باشد.

Only then would the culture of research be cultivated in language-related disciplines.

فقط در آن زمان است که فرهنگ تحقیق در زمینه‌های مرتبط با زبان رشد خواهد کرد.

Therefore, this section is designed to provide as clear an explanation of the concept of research as possible.

بنابراین، این قسمت برای فراهم کردن تا حد امکان یک توضیح روشن در مورد مفهوم تحقیق طراحی شده است.

In the first chapter, a brief historical perspective of research will be presented.

در فصل اول، یک دیدگاه تاریخی کوتاه از تحقیق ارائه خواهد شد.

And in the second chapter, the concept of research will be defined and its characteristics will be explained.

و در فصل دوم، مفهوم تحقیق تعریف خواهد شد و ویژگی‌های آن توضیح داده خواهد شد.

It should be mentioned that the discussion here is not as technical as it would be if the book was intended for students majoring in research methods. Most of the topics are presented under the assumption that readers in language-related disciplines do not seem to have a prior knowledge on the issues related to research in its real sense.

باید یادآوری شود که در این جا، بحث به اندازه‌ای فنی نیست که می‌بود اگر کتاب برای دانشجویان در نظر گرفته می‌شد که رشته‌شان روش‌های تحقیق است. بیشتر موضوعات با این پیش‌فرض ارائه می‌شوند که به نظر نمی‌رسد خوانندگان در رشته‌های مرتبط با زبان در موضوعات مرتبط با تحقیق در مفهوم واقعی آن دارای اطلاعات قبلی باشند.

It is hoped that simple explanations will help researchers to conduct their research projects conveniently.

امید می‌رود که توضیحات ساده به محققین کمک خواهد کرد که پروژه‌های تحقیق‌شان را راحت‌تر اجرا کنند.

That's why complicated theoretical treatment of the concepts is deliberately avoided.

به همین دلیل است که از بحث پیچیده‌ی تئوری مفاهیم، آگاهانه اجتناب خواهد شد.

## The Concept of Research

### مفهوم تحقیق

One of the most logical ways of doing something is to clearly understand what that thing is.

یکی از منطقی‌ترین روش‌های انجام چیزی این است که به روشنی فهمید که آن چیز چیست.

To do research is not an exception. Particularly, for the students of language, including linguistics, sociolinguistics, psycholinguistics, language teaching, literature, and many other language related fields, an understanding of the concept of research is an undeniable necessity.

انجام دادن تحقیق از این نکته مستثنی نیست. به ویژه برای دانشجویان زبان شامل زبان‌شناسی، جامعه‌شناسی زبان، روان‌شناسی زبان، تدریس زبان، ادبیات و بسیاری از رشته‌های دیگر مرتبط با زبان، درک مفهوم تحقیق یک نیاز غیرقابل انکار است.

Unfortunately, the foundation of research is not well-established in these fields.

متأسفانه زیربنای تحقیق در این رشته‌ها استحکام خوبی ندارد.

Most students have a vague and sometimes a false notion of the word research.

اکثر دانشجویان یک درک مبهم و گاهی غلط از کلمه‌ی تحقیق دارند.

Some students think of research as reading some books, often the first few pages of each book, and trying to narrate already documented facts.

برخی دانشجویان گمان می‌کنند که تحقیق به معنی خواندن تعدادی کتاب، اغلب چند صفحه‌ی اول هر کتاب و تلاش برای بازگویی حقایق از پیش مستند می‌باشد.

In such cases, the student, or the so-called researcher, acts as a simple reporter without any significant contribution to the already known information.

در چنین مواردی، دانشجو یا به اصطلاح محقق به عنوان یک گزارشگر ساده، بدون هیچ کمک مهم به اطلاعات قبلاً دانسته، عمل می‌کند.

Some others, on the other hand, may seem boastful of their superficial knowledge of elementary concepts in research.

از طرف دیگر، تعداد دیگری ممکن است به خاطر اطلاعات سطحی‌شان در مورد مفاهیم ابتدایی در تحقیق مغرور به نظر برسند.

In order to impress others, this latter group sometimes makes unreasonable comments on research related issues.

به منظور تحت تأثیر قرار دادن دیگران، این گروه دوم بعضی مواقع در موضوعات مربوط به تحقیق، اظهارنظرهای غیرمنطقی می‌کنند.

These naive students are not less dangerous than those ignorant ones.

خطر این دانشجویان بی‌تجربه از آن دانشجویان غافل کمتر نیست.



## CHAPTER 1 فصل اول

### Background

### پیش زمینه

### Objectives of the Chapter اهداف فصل

After reading this chapter, the students should be able to:

بعد از خواندن این فصل، دانشجویان باید قادر باشند که:

1. identify the sources of acquiring knowledge,

۱- منابع کسب اطلاعات را شناسایی کنند.

2. explain the advantages and shortcomings of every source of information,

۲- مزایا و معایب هر کدام از منابع اطلاعات را توضیح دهند.

3. differentiate the impressionistic sources of information and their shortcomings,

۳- منابع غیرعلمی اطلاعات و معایب آنها را تشخیص دهند.

4. make logical statements using deduction and induction,

۴- با استفاده از قیاس و استقراء، اظهارنظرهای منطقی بکنند.

5. understand the difference between scientific and nonscientific approaches to research,

۵- تفاوت بین رویکردهای علمی و غیرعلمی به تحقیق را بفهمند.

6. define the scientific method of research, and

۶- روش علمی تحقیق را تعریف کنند و

7. Perform on the self-assessment activities with 75% accuracy.

۷- فعالیت‌های خودآزمایی را با ۷۵٪ درستی انجام دهند.

واژگان و اصطلاحات به کار رفته در متن	
complicated	پیچیده
is attributed	نسبت داده می‌شود
by any means	به هیچ وجه؛ اصلاً؛ ابدأ
facilities	امکانات؛ تجهیزات
recommendation	توصیه
unconditional acceptance	پذیرش بی قید و شرط
rivid=clear	واضح؛ آشکار
infallible	معصوم؛ عاری از خطا
constantly= always	دایماً؛ پیوسته
innovations	نوآوری‌ها
the mental faculty	استعداد ذهنی
axiomatic facts	حقایق بدیهی
mortal≠immortal	فانی؛ موقتی
axiom	اصل بدیهی
the major premise	قضیه‌ی کبری
the minor premise	قضیه‌ی صغری
incredible talent	استعداد باور نکردنی
eventually= finally	در نهایت
manifest = show	نشان دادن
generalization	تعمیم
bipolar schools	مکاتب دو قطبی
compromise	سازش؛ حد وسط
similarly	همین‌طور؛ به همان ترتیب
minimize≠maximize	به حداقل رساندن
versatility	انعطاف پذیری
as long as	مادامی که
cumulatively	به صورت انباشتی
objectively	به صورت عینی؛ بی‌طرفانه
overt=not hidden	آشکار
positivism	اثبات گرایی
account for= explain	توضیح دادن
intangible	غیر قابل لمس
drastically=extremely	بسیار
modification	تغییرات
inception=start	آغاز؛ شروع
consequences= results	پیامدها
proceed= continue	ادامه یافتن
interpretations	تعبیر؛ تفاسیر
a justifiable manner	شیوه‌ی قابل توجیه

واژگان و اصطلاحات به کار رفته در متن	
the most intellectual	هوشمندترین مخلوق
curious	کنجکاو
broadly speaking	به بیان کلی
phenomena	پدیده‌ها
perception	ادراک
the unique possession	دارایی منحصر به فرد
mystic beliefs	اعتقادات عرفانی
inherit	به ارث بردن
predecessors	اسلاف؛ پیشینیان
mental capacity	توانایی / ظرفیت ذهنی
was taken for granted	بدیهی فرض شد
venture	خطر کردن
satanic inclinations	تمایلات شیطانی
unreliable	غیر قابل اعتماد
unverified	اثبات نشده؛ غیر مستند
investigate	مورد تحقیق قرار دادن
utilize	استفاده کردن از
obtain	کسب کردن؛ به دست آوردن
inadequacies	ناکارایی‌ها
accumulate	جمع کردن؛ انباشتن
associate	تداعی کردن؛ ربط دادن
later exposure	مواجهه بعدی
susceptible	مستعد؛ در معرض؛ آماده
consolidate	استحکام بخشیدن
verification	اثبات؛ تأیید
take into consideration	مورد توجه قرار دادن
relieve	کاستن از؛ کم کردن
natural disasters	بلایای طبیعی
numerous questions	سؤالات بی‌شمار
subjective	نظری؛ ذهنی
appreciate	ارج نهادن؛ تحسین کردن
swinging of the pendulum	حرکت پاندول از سمتی به سمتی
sound bases	مبناها/ پایه‌های درست
insightful comments	نظرات مبصرانه
on the contrary	بر عکس
erroneous explanations	توضیحات اشتباه
unconsciously	به صورت ناخودآگاه
document (v)	مستند کردن
common sense	عقل سلیم